

# siena

→ eventi

mensile di informazioni culturali e turistiche  
monthly news for visitors

Città di San Gimignano Assessorato alla Cultura  
ESTATE 2011 festival nelle Terre di Siena  
**SAN GIMIGNANO**  
ESTATE 2011



CINESTATE  
CONCERTI  
STAGIONE LIRICA  
TEATRO E DANZA  
ALTRI EVENTI

lo spettatore nel cuore di un duro assedio duecentesco, tra il clangore delle spade e le astute diplomazie guelfe e ghibelline, mentre il secondo episodio (15-17/7) avrà invece luogo trecento anni dopo, in pieno 1500, quando l'odore della polvere da sparo e l'avanzata delle milizie imperiali celebrano trame di oscuri complotti. War and Peace is at the core of this renowned medieval festival that will re-enact two different periods: the 13th-century conflict between Guelphs and Ghibellines (July 8-10th) and the 16th-century imperial plots (July 15-17th).  
Castello di Monteriggioni  
www.monteriggionimedievale.com

dall'8 al 24 luglio, tutte le sere tranne lunedì July 8th to 24th, every night except Mondays  
**SAGRA DEL PESCE**  
Canto, ballo, sport e stand gastronomici di pesce.  
Fish folk festival with live entertainment, ballroom dancing and sports.  
Loc. Badesse - **Monteriggioni**  
0347.9844090/335.5750826  
www.sagradelpesce.net

17 luglio ore 9-20 July 17th 9am-8pm  
**MERCATO MENSILE DELL'ANTIQUARIATO E ANGOLO DEL COLLEZIONISTA**  
Monthly antiques and collector's fair.  
piazza del Mercato - **Siena**  
0577.281619 - www.siena90.it

dal 19 al 22 luglio July 19th to 22nd  
**FESTA DELLA BIRRA**  
Cene, concerti e spettacoli a cura delle Associazioni Oltremura e Madcow.  
Beer festival with dinners, live music and shows.  
Cassero della Fortezza Medicea **Poggibonsi**  
0577.986203/0577.937134  
www.osteriaalcassero.it

24 luglio ore 7-21 July 24th 7am-9pm  
**MERCATO DEI COLLEZIONISTI**



Collector's market.  
piazza delle Erbe - **San Gimignano**  
0577.940008 - www.sangimignano.com

fino al 30 settembre, ogni venerdì dalle ore 20 until September 30th, every Friday from 8pm  
**MERCATO NOTTURNO DELL'ARTIGIANATO E DEL VINTAGE**  
Evening crafts and vintage market.  
via Mazzini - **Colle Valdelsa**  
0577.921334

2-3 luglio dalle ore 17 July 2nd-3rd from 5pm  
**IL RINASCIMENTO DI COLLE**  
Storie, feste e battaglie tra il 1479 e il 1592  
Prima edizione di un evento di rievocazione storica organizzato dalle associazioni di Colle Valdelsa che propongono antichi mestieri, animazioni itineranti, taverne e concerto di musica rinascimentale (3/7 ore 18).  
First edition of a historical re-enactment organized by Colle's associations and offering old craftsmanships, street entertainment, taverns and a Renaissance music concert (July 3rd at 6pm).  
Colle Valdelsa  
0345.7583298  
www.ilrinascimentoicolle.org

2, 4, 6, 13, 20, 21, 23, 25, 27, 28, 30 luglio ore 12.30 e 16  
**TORRI E FALCONI**



Dimostrazioni di antiche tecniche di volo e di caccia con splendidi esemplari di rapaci che si svolgeranno sul camminamento di ronda del castello.  
Falconry shows to be held twice a day (at 12.30pm and 4pm) on the Castle walls.  
Castello di Monteriggioni  
0577.304834  
www.monteriggioniturismo.it

6 e 13 luglio ore 21-24 July 6th and 13th 9-12pm  
**I MERCOLEDÌ DI ASCIANO**  
Serate di festa con giochi, musica, botteghe aperte, stand.  
Night entertainment with games, live music, shops open till late, stands.  
centro storico - **Asciano**  
www.comune.asciano.si.it

7 e 28 luglio ore 19-24 July 7th and 28th 7-12pm  
**GIOVEDÌ A CASTELLINA**  
Apertura serale dei negozi e del Museo Archeologico, mercatino artigianale, stand enogastronomici.  
Evening opening of Castellina's shops and archaeological museum, crafts market, food stands.  
centro storico - **Castellina in Chianti**  
0577.742335

8-10 e 15-17 luglio July 8-10th and 15-17th  
**MONTERIGGIONI DI TORRI SI CORONA**  
Guerra e Pace è il tema della 21a edizione della Festa Medievale che quest'anno sarà articolata nel racconto di due episodi diversi: il primo episodio (8-10/7) trasporterà

## palio

2 luglio July 2nd  
**PALIO DELLA MADONNA DI PROVENZANO**



Siena si ferma per celebrare il suo rito più antico e sacro: cavalli e fantini delle contrade di Siena si sfidano sull'anello di tufo che ricopre la Piazza del Campo, montando a pelo per 3 giri mozzafiati che scatenano le passioni.  
Dal 29 giugno ogni giorno si corrono le prove in piazza la mattina e il pomeriggio, e ogni sera nei rioni si cena per le strade addobbate a festa.

Il 2 luglio il lungo pomeriggio inizia con la benedizione dei cavalli nelle varie contrade e prosegue con il corteo storico che sfila in piazza del Duomo, snodandosi per le vie di Siena fino a piazza del Campo, preceduto da bande e sbandieratori. La corsa parte alle 19.30, dopo lunghe strategie di partenza fra contrade amiche e nemiche, e al termine il popolo vittorioso si reca in trionfo con il drappellone nella Basilica di Provenzano per cantare il "Te Deum" di ringraziamento alla Madonna. I festeggiamenti proseguono nel rione e per le vie del centro.

Siena grinds to a halt to celebrate its most ancient and sacred ritual: horses and riders of Siena's "contrade" (districts) compete on the ring of tuft rock that paves the Piazza del Campo, making 3 breathtaking, bareback loops that arouse all passions. Trials on the square are run every day, in the morning and afternoon, starting on June 29th, and every evening the districts' residents dine in streets decorated for the festival. On July 2nd the long afternoon begins with the blessing of the horses in the various districts, followed by historical processions that leave from piazza Duomo and unfold in Siena's narrow streets until Piazza del Campo, preceded by marching bands and flag-wavers. Then, finally, the race starts at 7.30pm, after long shooting-off strategies between allied and rival "contrade". The victorious team bears the banner in triumph to the Provenzano Basilica and sing the "Te Deum" thanksgiving to the Madonna. Celebrations go on all night long in the winning district and all over Siena.  
Piazza del Campo - **Siena**  
0577.292206 - palio.comune.siena.it

## SIENA GUIDED WALKING TOUR - VISITA GUIDATA

Every day: guided tour with expert city guides leaving from the Tourist Office in Campo square at 11am. Included entrance to the cathedral (to the Santa Maria della Scala museum on Sundays). Duration approx 2 hours.  
Ogni giorno: tour per individuali con partenza dall'Ufficio del Turismo in piazza del Campo alle 11.00. Ingresso al duomo compreso (la domenica ingresso al museo del Santa Maria della Scala). Durata circa 2 ore.



**SPECIAL TOUR PALIO**  
30/6 - 1/7 - 2/7 Upon prior booking - su prenotazione

**SAN GIMIGNANO**  
GUIDED WALKING TOUR - VISITA GUIDATA  
Saturday & Sunday: tour of San Gimignano + entrance to tower.  
Departure from the Tourist Office in Duomo square at 11am  
Sabato e domenica: visita di San Gimignano + ingresso alla Torre Grossa. Partenza dalla ProLoco in piazza Duomo alle 11.00

Tickets to be purchased directly by the guide or Tourist Office.  
€ 20 entrance included - children under 12 free  
Acquisto biglietti direttamente dalla guida o all'Ufficio del Turismo  
€ 20 ingressi compresi - bambini sotto 12 anni gratuito.  
WWW.GUIDESIENA.IT INFO TEL. +39 0577-43273

## www.informacitta.net

Museo civico e Diocesano via Ricasoli, 31 - **Montalcino**  
Fortezza di Montalcino  
0577.849331  
Museo: mar-dom Tue-Sun 10-13/14-17.50  
Fortezza: mar-dom Tue-Sun 9-18

12 e 26 luglio, vernissage ore 19, cene-spettacolo ore 20  
July 12th and 26th, preview at 7pm, dinner and show at 8pm  
**ARTE NELL'ORTO**  
Cene-spettacolo en plein air con mostre di arte contemporanea.

12 luglio: *Amore e sé: novelle popolari senesi dell'800* sul rapporto uomo-donna, con Silvia Bruni, Francesco Burroni e Florio Carnesecci. Espone Sabrina Danielli.  
26 luglio: *Ottava rima, rap e raggamuffin: l'improvvisazione e la sfida in versi* dalla tradizione ai linguaggi contemporanei. *Open-air dinners and theatre shows accompanied by art exhibitions.*

dal 12 luglio al 21 agosto July 12th to August 21st  
**OSSESSIVE DALI**  
Passione, ribellione e lucida follia



fino al 28 agosto until August 28th  
**GARIBALDI: 150 ANNI DELL'UNITÀ D'ITALIA**  
Eroi di ieri e di oggi  
Il Museo propone un momento di meditazione, per ricordare non solo coloro che hanno fatto l'Unità d'Italia ma anche coloro che, con il sacrificio delle loro vite, hanno contribuito a mantenere e rinforzare questa unità: Garibaldi, i giudici anti-mafia Falcone e Borsellino, i caduti italiani in Iraq e Afghanistan.  
A thematic exhibition on the heroes who made Italy's Unity in past and present days, often paying the price with their life: Garibaldi, the two assassinated anti-mafia judges Falcone and Borsellino, the Italian soldiers who died in Iraq and Afghanistan.  
Museo d'Arte di Chianciano Terme viale della Libertà, 270 - **Chianciano Terme**  
010-12/16-19 - www.museodarte.org

Tre sedi per una mostra itinerante curata da Maurizio Vanni che propone il surreale, ossessivo, passionale, folle e ribelle mondo di Salvador Dalí nell'inaspettato, affascinante incontro con Dante Alighieri e La Divina Commedia. Le 100 xilografie a colori realizzate fra il 1950 e il 1959, corrispondono alla più importante opera illustrativa mai realizzata da Dalí: riuniscono trentatré trittici ognuno dei quali è composto da tre tavole riferite rispet-

SUPPLEMENTO A: INFORMACITTÀ N°7-8/2011 Periodico di informazione culturale  
Registrazione Tribunale di Firenze - N°4730 del 15.10.970  
Editore Firenze Pubblicità snc Direzione, Redazione e Pubblicità via Bonifacio Lupi, 5a/r Firenze - tel. 0554630600 - fax 0554937305 - info@informacitta.net  
Direttore responsabile Franco Pieraccioni Direttore editoriale Andrea Stigler stigler@informacitta.net Caporedattore Maria Paternostro mariapat@informacitta.net  
Progettazione, redazione e traduzioni Vanessa Chanson vanessa@informacitta.net  
Grafica Alessandro Naldi grafica@informacitta.net  
Distribuzione Firenze Pubblicità snc Stampa Nuova Grafica Fiorentina

## mostre exhibitions

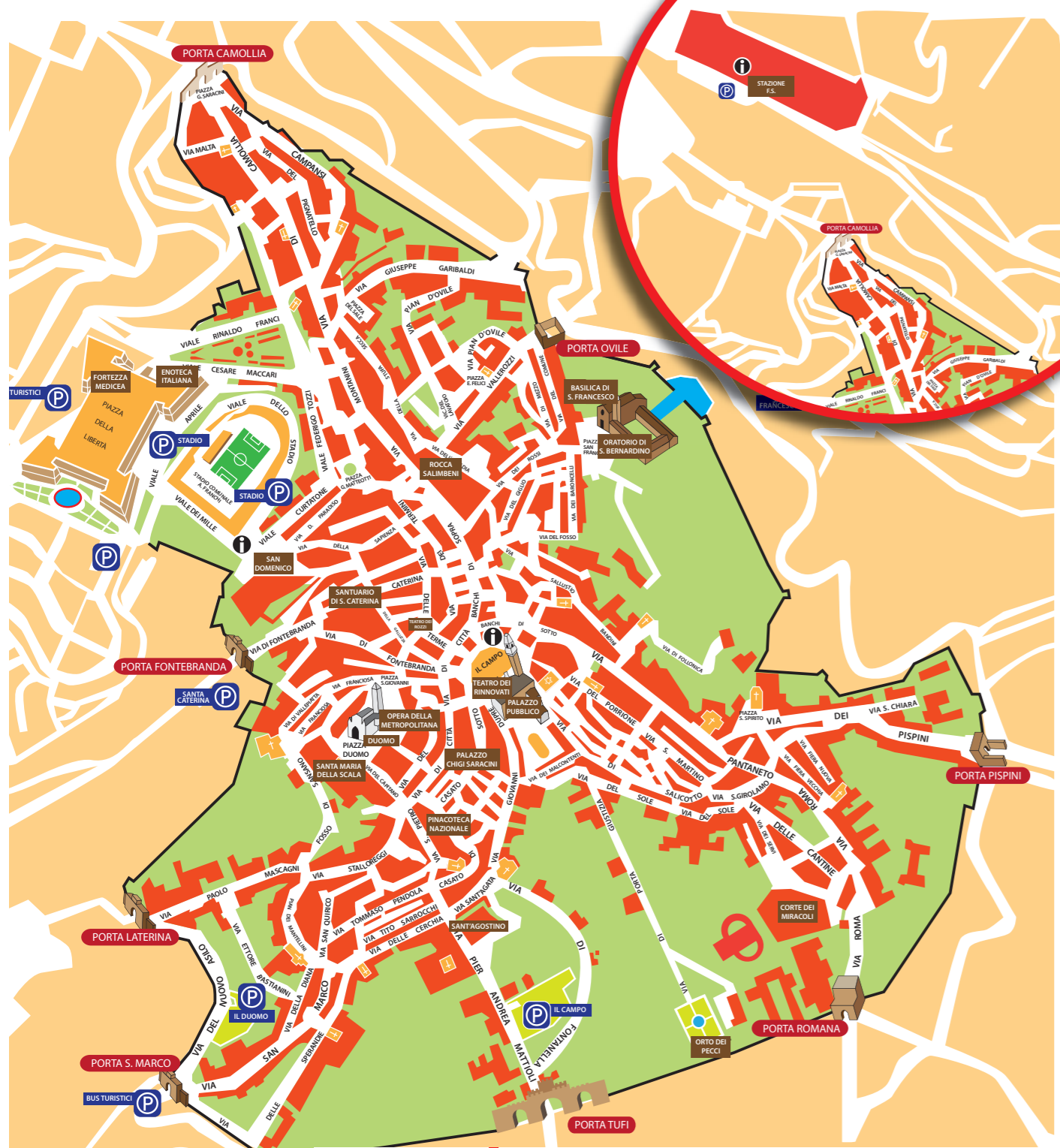
dal 25 giugno al 16 ottobre June 25th to October 16th  
**ARCHEOFEST**  
Festival nazionale dell'archeologia

Prima edizione con un ricco calendario di iniziative che farà di Chianciano Terme la capitale dell'archeologia con mostre, convegni, conferenze, seminari, spettacoli, ricostruzioni e rievocazioni reali e virtuali, scavi, laboratori, ecc. L'evento clou è l'esposizione *Le Case delle Anime* che mostra alcuni straordinari modelli architettonici dell'antichità che rappresentano capanne, case, torri, granai, templi e altre costruzioni, rinvenuti in depositi funerari e votivi in tutto il bacino del Mediterraneo, in Mesopotamia, in Cina e Mesoamerica.  
First national festival dedicated to archaeology with exhibitions, conferences, lectures, seminars, shows, models, finds, workshops, etc. The key event is the exhibition "Houses of the Souls" that displays outstanding architectural models of huts, houses, towers, lofts and other buildings, dating back to Antiquity and found in funerary locations of the Mediterranean basin, Mesopotamia, China and Mesoamerica.  
Chianciano Terme e Valdichiana  
0577.530164 - www.veniceprogetti.it

dal 3 luglio al 31 agosto July 3rd to August 31st  
**LUCA ALINARI**  
Paesaggio di un paesaggio  
Dipinti in acrilici e resina su tela del pittore e scenografo toscano che rappresentano figure umane immerse in paesaggi immaginari, veri e propri mondi fiabeschi dai colori vivaci.  
Acrylic and resin paintings by Tuscan painter and scenographer Luca Alinari, depicting human figures against imaginary landscapes, creating fairy-tale worlds made of vivid colours.

**ARCHEOFEST**  
Festival Nazionale dell'Archeologia  
CHIANCIANO TERME  
25 GIUGNO  
16 OTTOBRE 2011

# Le Case delle Anime



**UFFICI INFORMAZIONI / TOURIST INFORMATION OFFICES**  
Siena: piazza del Campo, 56 0577.280551 • Stazione FS 0577.270060 - www.terresiena.it / www.vacanzesenesi.it  
- viale dei Mille 0577.288084 - www.hotelsiena.com  
San Gimignano: Pro-loco, piazza Duomo 1 0577.940008 - www.sangimignano.com  
Poggibonsi: piazza Mazzini, 6 0577.935113 - www.vacanzesenesi.it  
Colle Valdelsa: Pro-loco, via Francesco Campana, 43 0577.922791 • Punto Infocittà, piazza Arnolfo di Cambio 0577.921334  
Monteriggioni: Pro-loco, piazza Roma, 23 - Castello di Monteriggioni 0577.304834 - www.monteriggioniturismo.it

SAN GIMIGNANO ESTATE 2011



Il Comune di San Gimignano imbastisce una rassegna di tutto riguardo con la grandiosa piazza del Duomo che fa da sfondo a tre titoli operistici popolari (Tosca il 27/7, La Traviata il 28/7 e Così fan tutte il 31/7), ai concerti di Antonello Venditti (29/7) e Niccolò Fabi (30/7) e agli spettacoli dei comici Maurizio Crozza (1/8) e Giorgio Panariello (3/8), mentre la cornice più intima di piazza Sant'Agostino ospiterà il pianista Alexander Lonquich con l'Orchestra della Toscana in un programma dedicato a Beethoven e Mendelssohn (13/8). Arricchiscono il programma il cinema estivo alla Rocca di Montestaffoli (dal 2 luglio al 28 agosto), il Festival delle Orchestre Giovanili (1, 2, 8, 13/7 in piazza Duomo) e concerti bandistici sotto la Loggia del Teatro dei Leggieri (9, 10, 12, 15, 16/7). *San Gimignano's summer festival focuses on the beautiful Cathedral square to host three opera classics (Tosca on July 27th, La Traviata on July 28th and Così fan tutte on July 31st), concerts by Antonello Venditti (July 29th) and Niccolò Fabi (July 30th) and comic shows by Maurizio Crozza (Aug 1st) and Giorgio Panariello (Aug 3rd), whereas pianist Alexander Lonquich and the Orchestra della Toscana will perform Beethoven and Mendelssohn in the more intimate settings of piazza Sant'Agostino (Aug 13th). Open-air cinema screenings at Rocca di Montestaffoli (from July 2nd to Aug 28th), the Youth Orchestras Festival on the Cathedral square (July 1, 2, 8, 13th) and band concerts under the Teatro dei Leggieri's Loggia (July 9, 10, 12, 15, 16th).* San Gimignano ☎ 0577.940008 - www.sangimignano.com

1 luglio ore 21.15 July 1st at 9.15pm

**LA SINFONETTA DI GINEVRA**  
Benoit Willmann, direttore  
Musiche di Bach, Dvorak, Mozart, Sarasate e Beethoven.  
Collegiata di Santa Maria Assunta  
via Alessandro Casolini, 5 - Casole d'Elsa

☎ 347.3727581 - www.musicandotally.com  
ingresso libero free admission

**ORCHESTRE DU COLLÈGE DE GENÈVE**  
Philippe Bérard direttore  
Martha Humbert, flauto  
musiche di Mozart, Ciaikovski, Nino Rota



dal 5 al 15 luglio July 5th to 15th  
**CHIANTI FESTIVAL**  
Un viaggio estivo tra musica, teatro, danze e poesie nei borghi più belli del Chianti senese. Ad aprire la kermesse sarà il musical "Rendez-vous" presentato da Motus Danza (5/7 a Gaiole), seguito dalla commedia rock "Rent" (8/7 a Castellina). Poi è la volta del poema in ottava rima e musica firmato da David Riordino e Mirko Guerriani (11/7 a Radda). Il Risorgimento italiano è di scena nello spettacolo "Viva V.E.R.D.I." (13/7 a Radda) mentre Arthur Miles compiacerà gli amanti del blues e del soul (14/7 a San Gusmè). Di impronta civile è infine lo spettacolo di chiusura di Bobo Storti e Fabrizio Coniglio intitolato *Suicidi?* (15/7 a Castellina). *The Sienese Chianti's most beautiful squares host 10 days of events: worth noting are the "Rendez-vous" ballet musical (July 5th in Gaiole), the "Rent" rock musical (July 8th in Castellina), the music and theatre show homaging Italy's Unification (July 13th in Radda) and blues-soul singer Arthur Miles (July 14th in San Gusmè). Castellina, Gaiole, Radda in Chianti, Castelnuovo Berardenga ☎ 0577.351302/355500 www.chiantifestival.com*

3 luglio ore 18.30 July 3rd at 6.30pm  
**Fortezza di Montalcino**  
4 luglio ore 21.15 July 4th at 9.15pm  
**Chiesa Sant'Agostino - Massa Marittima**  
☎ 347.3727581 - www.musicandotally.com  
ingresso libero free admission

6 luglio ore 21 July 6th at 9pm  
**EMMANUEL ROSSFELDER** chitarra  
**Festival Melodiadelvino**  
musiche di Torrega, Granados, Albeniz, Bach, Haendel, Barrios, Villa Lobos, Verdi. Il concerto sarà seguito da una degustazione di vini dell'azienda.  
*Guitar recital followed by wine tasting.*  
Castello Banfi  
Loc. Poggio alle Mura - Montalcino  
☎ 055.210804 - www.melodiadelvino.it  
€ 30/22/17

8 luglio ore 21.45 July 8th at 9.45pm  
**VIDALOCA SHOW**  
l'irresistibile comicità di uno spettacolo che ha riempito i teatri della Toscana. A very popular comic show.  
**Cassero della Fortezza Medicea Poggibonsi**  
☎ 0577.986203 - www.osteriaalcassero.it

12 luglio ore 21.45 July 12th at 9.45pm  
**PITECUS**  
Spettacolo di e con Antonio Rezza e Flavia Mastrella che analizza il rapporto tra l'uomo e le sue perversioni.  
*A comic show that analyses the relationship between man and his perversions.*

**Cassero della Fortezza Medicea Poggibonsi**  
☎ 0577.981298 - www.timbreteatroverdi.it  
€ 12/10

dal 13 al 17 luglio July 13th to 17th  
**XII FESTA DELLA MUSICA**



L'apertura è affidata alle band storiche di Chianciano (13/7) seguite dalla *Musica Nuda* d'autore di Petra Magoni e Ferruccio Spinetti (14/7). Il 15/7 arriva l'elettronica di John Type e la voce storica della musica italiana Nada accompagnata dai rockers Zen Circus e Criminal Jokers, mentre il reggae dub dei Zion Train e il dj set dell'inglese Crissy Criss (al White Moon di Sant'Albino - Montepulciano) faranno danzare tutti (16/7). Infine l'ultima sera la giovane cantautrice La Kali e The Black Eyed Dog scanderanno il palco alla band brasiliana Selton (17/7). *Five days of free concerts in Chianciano's public gardens: local bands open the festival (July 13th) followed by the committed songs of Petra Magoni and Ferruccio Spinetti (July 14th). John Type's electronic music will precede Nada's great voice accompanied by two independent Italian rock bands (July 15th) while the reggae-dub band Zion Train and English dj Crissy Criss (at White Moon discotheque in Sant'Albino) will have everyone dancing on July 16th. Closing night by Brazilian band Selton (July 17th).*



dal 31 luglio al 5 agosto  
July 31st to August 5th  
**ACCADEMIA DELLE CRETE SENESI**  
Festival intimo di musica classica che si tiene in bellissime chiese della campagna senese. Il direttore artistico Philippe Herreweghe è presente in diversi appuntamenti: con i Solisti del Collegium Vocal Gent e il Quartetto Edding (31/7 ad Asciano), con l'intero coro e i solisti più musicisti della Filarmonica reale fiamminga (il 3/8 a Pienza) e con il coro, il soprano Céline Scheen e il pianista Alain Planès (5/8 ad Asciano), il quale si esibirà anche in formazioni cameristiche (1/8 a Castelmuozio e 2/8 ad Asciano). Programma completo sul sito.  
*An intimate classical music festival held in beautiful churches of Siena's countryside. The artistic director Philippe Herreweghe will perform several concerts (with the Collegium Vocal Gent's soloists and the Edding quartet (July 31st in Asciano), with the full choir and soloists plus the musicians of the Royal Flemish Philharmony (Aug 3rd in Pienza) and with the choir, soprano Céline Scheen and pianist Alain Planès (Aug 5th in Asciano). The latter will also play with chamber music ensembles (Aug 1st in Castelmuozio and Aug 2nd in Asciano). Detailed programme on the website.*  
Crete Senesi  
☎ 0577.645232 € 30/20/10  
www.accademiadellecrete.com

più apprezzate della nuova scena jazz. *The crystal voice of one of the most appreciated figures of new jazz.*  
**Cassero della Fortezza Medicea Poggibonsi**  
☎ 0577.986203/0577.937134  
www.comune.poggibonsi.si.it

dal 14 al 20 luglio July 14th to 20th  
**MUSICA REALE**  
5° Festival Internazionale di Musica da Camera  
I solisti della Royal Concertgebouw Orchestra di Amsterdam si ritrovano per la quinta volta nel Senese per un festival di musica da camera di altissimo livello. I due primi concerti si tengono al Teatro di Verzura della Villa di Geggiano i 14-15/7 e i tre ultimi al Teatro degli Astrusi di Montalcino (18-20/7), con organici e repertori vari che spaziano dal periodo classico a quello contemporaneo. I concerti iniziano alle ore 19 e sono preceduti da un aperitivo, e chi lo desidera può condividere una cena all'aperto con gli artisti

14 luglio ore 21.45 July 14th at 9.45pm  
**CHIHIRO YAMANAKA TRIO**  
Il talento cristallino di una delle artiste

dopo il concerto (su prenotazione). *The soloists of the Royal Concertgebouw Orchestra of Amsterdam get together in Siena's countryside for the 5th edition of this top quality chamber music festival. The first two concerts take place at Villa di Geggiano's gardens (July 14-15th) and the last three at Montalcino's Astrusi Theatre (July 18-20th), with various ensembles and repertoires ranging from the classical period to contemporary pieces. The concerts start at 7pm and are preceded by an aperitif whereas an optional open-air dinner with the artists can be booked in advance.*  
**Villa di Geggiano - Castelnuovo Berardenga**  
Teatro degli Astrusi - Montalcino  
☎ 347.1807408 - www.musica-reale.com  
€ 25/20 (concerto e aperitivo)  
€ 30 (cena dinner)

16 luglio e 5 agosto ore 21  
July 16th and August 5th at 9pm  
**CARMINA BURANA** di Carl Orff  
Coro e Orchestra OperaFestival  
29 luglio e 12 agosto  
July 29th and August 12th  
**LE STAGIONI** di Antonio Vivaldi  
Violino solista Lorenzo Fuoco  
Abbazia di San Galgano - Chiusdino  
☎ 055.5978309/0577.756738  
www.festivalopera.it

18 luglio ore 21.30 July 18th at 9.30pm  
**JURJ BASHMET** viola  
**MIKHAIL MUNTJAN** pianoforte

10 anni  
31 luglio ~ 5 agosto 2011  
**ACCADEMIA DELLE CRETE SENESI**  
DIREZIONE ARTISTICA PHILIPPE HERREWEGHE  
A. Beyer - Collegium Vocale Gent - Filarmonica reale fiamminga  
M.-E. Hecker - M. Helmchen - T. Hobbs - P. Kooij - B. Lopez  
Quartetto Edding - G. Ryan - A. Planès - C. Scheen  
**www.accademiadellecrete.com**  
PRENOTAZIONI  
info@accademiadellecrete.com

musiche di Brahms, Schumann, Schubert  
**Abbazia di Monte Oliveto Maggiore Asciano**  
☎ 333.9385543 - www.chigiana.it

21 luglio ore 21.15 July 21st at 9.15pm  
**JOAQUIN ACHUCARRO** pianoforte  
Musiche di Bach-Busoni, Beethoven, Liszt, Rachmaninov, Skrjabin  
Teatro dei Rinnovati - Cortile del Podestà  
piazza del Campo - Siena  
☎ 333.9385543 - www.chigiana.it

dal 21 al 31 luglio July 21st to 31st  
**36° CANTIERE INTERNAZIONALE D'ARTE DI MONTEPULCIANO**  
Il Cantiere completa la trilogia dantesca con una programmazione dedicata al Paradiso. Due le produzioni originali: il capolavoro di Richard Strauss "Arianna a Nasso" (22-23/7) e l'opera buffa di Rossini "L'occasione fa il ladro" (28, 30, 31/7). Il teatro sperimentale vede l'esibizione itinerante e multimediale di "Shakespeare - Un sogno di mezza estate" (23, 24, 26, 27, 30/7). Roland Böer dirige la Royal Northern College of Music di Manchester in tre concerti sinfonici (21, 25 e chiusura il 31/7 con oltre 200 elementi sul palco per la Sinfonia n.2 "Resurrezione" di Mahler). *Montepulciano's Art in Progress festival completes Dante's trilogy, focusing on Paradise this year. The original operatic productions are two: Richard Strauss' "Ariadne auf Naxos" (July 22-23rd) and*

Rossini's opera buffa "L'occasione fa il ladro" (July 28, 30, 31st). Shakespeare will be at the core of an experimental theatre show while the festival's artistic director Roland Böer will conduct Manchester's Royal Northern College of Music in three symphonic concerts (July 21st, 25th and grand finale on July 31st with over 200 artists on stage for Mahler's 2nd Symphony "Resurrection").  
Montepulciano  
☎ 0578.758473/757007  
www.fondazionecantiere.it



**LIRICA IN PIAZZA**  
Sotto la direzione artistica di Antonietta Stella e la bacchetta di Claudio Maria Micheli, il festival operistico di Massa Marittima soffia 26 candele con due amate eroine della grande lirica: la raffinata *Madama Butterfly* di Giacomo Puccini (3 e 5 agosto) e la focosa *Carmen* di Georges Bizet (4 e 6 agosto). Entrambi gli spettacoli sono allestiti nell'incantevole scenario di Piazza Duomo, per una serata all'aperto da prenotare in anticipo.  
Massa Marittima  
☎ 055.210804/333.4791821  
www.liricainpiazza.it  
€ 46/33/19/12/10 | abbonamento 2 opere: € 77/53/33/23/10

23 luglio ore 21 July 23rd at 9pm  
**IL LAGO DEI CIGNI - SWAN LAKE**  
Teatro dell'Opera della Macedonia  
Accademia Ucraina del Balletto  
Musiche di Cajkovskij  
Abbazia di San Galgano - Chiusdino  
☎ 055.5978309 - www.festivalopera.it  
€ 35/30/25

**ORCHESTRA DELLA TOSCANA**  
**BORIS BELKIN** violino  
**PHILIPP VON STEINAECKER** direttore



musiche di Brahms e Beethoven  
23 luglio ore 21.15 July 23rd at 9.15pm  
**Villa Bianchi Bandinelli**  
Loc. Geggiano - Castelnuovo Berardenga  
25 luglio ore 21.15 July 25th at 9.15pm  
Cortile di Palazzo Piccolomini - Pienza  
☎ 333.9385543 - www.chigiana.it

dal 23 luglio al 14 agosto ore 21  
July 23rd to August 14th at 9pm  
**ARGELIDE**  
La compagnia del Teatro Povero di Monticchiello torna in piazza con un nuovo autodramma.

dal 9 al 16 luglio July 9th to 16th  
**68° SETTIMANA MUSICALE SENESE**



di Philipp von Steinaecker (15/7) al finale a sorpresa con Goran Bregovic e la sua Wedding and Funeral Band che infiammeranno piazza Jacopo della Quercia a suon di ritmi balcanici il 16/7.  
*68th edition of the Chigiana Music Academy's summer festival. This year's programme ranges from Baroque music (with Ottavio Dantone's Accademia Bizantina performing Haendel and Bach on July 10th) to Romanticism (Brahms' "Deutsches Requiem" in opening concert on July 9th and Lonquich playing Chopin's "Piano Concertos" on July 14th), from the modern rediscovery of antique works (Attilio Ariosti's "La Fede ne' Tradimenti" performed by Fabio Biondi's Europa Galante on July 12-13th) to new commissions (Silvia Colasanti's "Faust" based on Fernando Pessoa's text on July 11th), from the prestigious Camerata Salzburg conducted by Philipp von Steinaecker (July 15th) to the surprising closing concert featuring Goran Bregovic and his Wedding and Funeral Band who will invade the Jacopo della Quercia square with Balkan rhythms on July 16th).*  
Siena ☎ 0577.22091 - www.chigiana.it

Monticchiello's popular theatre is back with a new show performed by the village's inhabitants.  
Loc. Monticchiello - Pienza  
☎ 0578.755118 - www.teatropovero.it

24 luglio ore 21 July 24th at 9pm  
**LUDOVICO EINAUDI**  
Il compositore e pianista più zen della scena italiana.  
*Italy's most zen pianist and composer.*  
Abbazia di San Galgano - Chiusdino  
☎ 055.5978309 - www.festivalopera.it  
€ 50/45/35

30 luglio ore 21.15 July 30th at 9.15pm  
**RIGOLETO** di Giuseppe Verdi  
31 luglio ore 21.15 July 31st at 9.15pm  
**LA BOHÈME** di Giacomo Puccini  
Due capolavori dell'opera italiana interpretati all'aperto da cantanti in costume accompagnati al pianoforte.  
*Two Italian opera masterpieces performed open-air by singers in costumes accompanied on the piano. Every act will be explained in English for a better comprehension of the story.*  
Castello di Monteriggioni  
In caso di maltempo in bad weather:  
Abbadia Isola (2km).  
www.classicic.com

fino al 7 agosto until August 7th  
**CINEMA IN FORTEZZA**  
Proiezioni open-air ogni sera tranne il 2/7.  
*Open-air cinema every night except July 2nd.*

Edizione n.68 per la rassegna estiva dell'Accademia Chigiana che regala un programma variegato che spazia dal barocco (con Ottavio Dantone alla guida della sua Accademia Bizantina che interpreta Haendel e Bach il 10/7) al romanticismo (il "Deutsches Requiem" di Brahms in apertura il 9/7 e Lonquich alle prese con i "Concerti per pianoforte" di Chopin il 14/7), dalla riscoperta di opere antiche ("La Fede ne' Tradimenti" di Attilio Ariosti imbastito dall'Europa Galante di Fabio Biondi i 12-13/7) alle nuove commissioni (il "Faust" di Silvia Colasanti su testo di Fernando Pessoa l'11/7), dall'accoglienza della prestigiosa Camerata Salzburg

di Philipp von Steinaecker (15/7) al finale a sorpresa con Goran Bregovic e la sua Wedding and Funeral Band che infiammeranno piazza Jacopo della Quercia a suon di ritmi balcanici il 16/7.  
*68th edition of the Chigiana Music Academy's summer festival. This year's programme ranges from Baroque music (with Ottavio Dantone's Accademia Bizantina performing Haendel and Bach on July 10th) to Romanticism (Brahms' "Deutsches Requiem" in opening concert on July 9th and Lonquich playing Chopin's "Piano Concertos" on July 14th), from the modern rediscovery of antique works (Attilio Ariosti's "La Fede ne' Tradimenti" performed by Fabio Biondi's Europa Galante on July 12-13th) to new commissions (Silvia Colasanti's "Faust" based on Fernando Pessoa's text on July 11th), from the prestigious Camerata Salzburg conducted by Philipp von Steinaecker (July 15th) to the surprising closing concert featuring Goran Bregovic and his Wedding and Funeral Band who will invade the Jacopo della Quercia square with Balkan rhythms on July 16th).*  
Siena ☎ 0577.22091 - www.chigiana.it

Fortezza Medicea - Siena  
www.cinemanuovopenola.it  
€ 5/4 | abbonamento 5 film: € 20

fino al 30 agosto, ogni martedì ore 19 until August 30th, every Tuesday at 7pm  
**SERATE MUSICALI ALL'ANFITEATRO**  
5/7: Marcello Faneschi & Tania Kustrin: canzoni d'amore del repertorio francese, americano e italiano.  
12/7: Latino F.E.R. - Jogos. Colori toscani e sudamericani.  
19/7: Luciana Petti - Animarock. Rock classico riletto in chiave semiacustica.  
26/7: Jig Rig. Musica celtica irlandese, scozzese e bretonne.

Parco Sculture del Chianti  
Loc. Pievasciata - Castelnuovo Berardenga  
In caso di pioggia i concerti si terranno nella Fornace Art Gallery di fronte al Parco.  
*In case of rain concerts take place at the covered Fornace Art Gallery located just opposite the park entrance.*  
☎ 0577.357151 - www.chiantisculpturepark.it  
€ 10/7,50

fino al 7 settembre, ogni mercoledì sera until September 7th, every Wednesday night  
**CASSEROCK**  
Serate estive di rock, blues e musica dal vivo organizzate dalle associazioni Oltre-mura e Madcow.  
*Open-air live rock and blues concerts.*  
Cassero della Fortezza Medicea  
Poggibonsi  
☎ 0577.937134 - www.osteriaalcassero.it

Accademia Musicale  
**Chigiana**  
FONDAZIONE IRENE DANON DI SIENA  
Siena  
luglio 2011  
**68° Settimana Musicale Senese**  
Sabato 9 Teatro dei Rinnovati ore 21,15  
Domenica 10 Chiesa di Sant'Agostino ore 21,15  
Lunedì 11 Teatro dei Rinnovati ore 21,15  
Martedì 12  
Mercoledì 13 Teatro dei Razzi ore 20,30  
Giovedì 14 Teatro dei Rinnovati ore 21,15  
Venerdì 15 Teatro dei Rinnovati ore 21,15  
Sabato 16 Piazza Jacopo della Quercia ore 21,15  
**PHILIPPE HERREWEGHE** direttore  
**ORCHESTRE DES CHAMPS ELYSÉES COLLEGIUM VOCALE GENT E ACCADEMIA CHIGIANA SIENA**  
Ise Erenes soprano  
Andrew Foster-Williams baritono  
Brahms Begleitgesang op. 13 per coro e orchestra; Schicksalslied op. 54 per coro e orchestra; Ein Deutsches Requiem op. 45 per soli, coro e orchestra  
**OTTAVIO DANTONE** direttore all'organo  
**ACCADEMIA BIZANTINA**  
Händel da Salomon, Sinfonia, "The Arrival of Queen of Sheba"; Concerto in si bem. magg. op. 4 n. 2 per organo e orchestra; Concerto grosso in sol magg. op. 6 n. 1; Concerto in fa magg. op. 4 n. 5 per organo e orchestra  
**J.S. Bach** Sinfonia dalla Cantata n. 42  
Händel Concerto in fa magg. op. 4 n. 4 per organo e orchestra; Concerto grosso in fa magg. op. 6 n. 2  
**SILVIA COLASANTI FAUST**  
tragedia soggettiva in musica su testo di Fernando Pessoa  
Commissionata dall'Accademia Musicale Chigiana  
Gabriele Bonolis direttore  
Icarus Ensemble  
Ferdinando Bruni attore  
Laura Cetrani soprano  
Francesco Frongia regia  
Scen e luci Fernando Frigerio  
Allestimento Teatro Elfo Puccini  
Prima rappresentazione assistita  
**ATTILIO ARIOSTI LA FEDE NE' TRADIMENTI**  
dramma per musica in tre atti su libretto di Gioralomo Gigli  
Fabio Biondi direttore / Europa Galante  
Roberta Invernizzi, Lucia Cirillo soprani  
Marianne Beate Kiliand mezzosoprano  
Johannes Weisser basso  
Regia, scenzi, costumi e luci Denis Krief  
In collaborazione con la Fondazione Cantiere Internazionale d'Arte di Montepulciano  
Prima rappresentazione italiana moderna  
**ALEXANDER LONQUICH**  
pianista e direttore  
**ORCHESTRA DA CAMERA DI MANTOVA**  
Chopin Concerto n. 2 in fa min. op. 21; Concerto n. 1 in mi min. op. 11  
**PHILIPP VON STEINAECKER**  
direttore  
**CAMERATA SALZBURG**  
Stravinskij  
Dances Concertantes per orchestra  
Rameau  
Les Fées d'Hébé, divertimento per orchestra  
Brahms Serenata n. 1 in re magg. op. 11  
**GORAN BREGOVIC**  
voce, chitarra e direzione  
**WEDDING AND FUNERAL BAND**  
Champagne for Gypsies  
con il contributo del Ministero per i Beni e le Attività Culturali